

# PROFI CARE®

## Bedienungsanleitung / Garantie

Gebbruksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



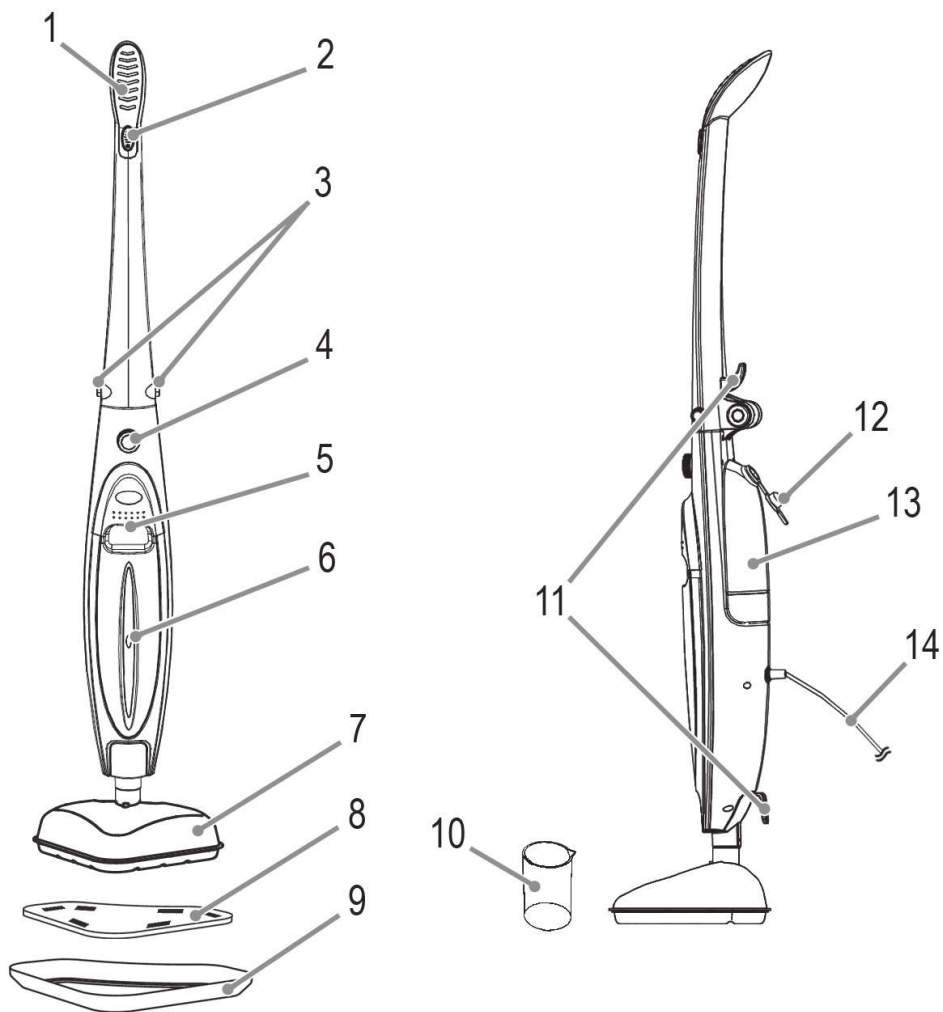
## Dampfmop PC-DR 3093

Stoomreiniger • Nettoyeur vapeur • Mopa con vapor  
Pulitore a vapore • Steam Cleaner • Mop parowy  
Gőztisztító készülék • Пароочиститель • منظف البخار

CE

## Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande  
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components  
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése  
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



## Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

### Symboly użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:

#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

#### WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

## Spis treści

Przegląd elementów obsługi .....	3
Rysunki .....	4
Ogólne uwagi .....	41
Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia ..	42
Rozpakowanie urządzenia .....	43
Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy .....	43
Wskazówki dotyczące użytkowania .....	43
Moc przyłączeniowa .....	43
Uruchamianie .....	44
Sposób montażu podstawy urządzenia (Rys. A) .....	44
Sposób zakładania ściereczki (Rys. B) .....	44
Sposób zdejmowania ściereczki .....	44
Nalewanie wody (Rys. D) .....	44
Połączenie elektryczne .....	44
Używanie urządzenia .....	44
Napełnianie zbiornika wody podczas pracy .....	45
Zakończenie pracy urządzenia .....	45
Czyszczenie .....	45
Przechowywanie .....	45
Eliminowanie usterek i zakłóceń .....	45
Dane techniczne .....	46
Warunki gwarancji .....	46
Usuwanie .....	46
Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci” .....	46

## Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

#### OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

JEZYK POLSKI

## Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

Na produkcie znajdują się poniższe symbol ostrzegawcze:



### **OSTRZEŻENIE:**

**Niebezpieczeństwo poparzeń z powodu wydobywającej się pary!**

Podczas obsługi urządzenia należy zachować ostrożność.



### **OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo poparzenia!**

Proszę nie dotykać gorących powierzchni. Jeśli chcą Państwo zmieniać akcesoria, to proszę poczekać, aż urządzenie ostygnie.

- Urządzenia nie wolno pozostawiać bez nadzoru, jeśli jest podłączone do sieci zasilania.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci, gdy jest włączone lub pozostawione do ostygnięcia.
- Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- To urządzenia mogą użytkować osoby z ograniczeniami fizycznymi, ruchowymi czy umysłowymi, z brakiem wiedzy czy doświadczenia, o ile są one pod nadzorem lub instruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Nigdy nie kierować strumienia pary na osoby czy zwierzęta!
- Strumienia pary nie wolno kierować na urządzenia elektryczne i sprzęt zawierający podzespoły elektryczne (np. wnętrza piekarników).
- Zawsze odłączać wtyczkę kabla zasilania elektrycznego z gniazdka sieciowego po użyciu i przed napełnianiem wodą. Patrz instrukcje w rozdziale „Nalewanie wody”.
- Nie przepelniać! Nie przekraczaj maksymalnej ilości wlewanej wody!
- Pracować **wyłącznie**, gdy w zbiorniku urządzenia jest woda.

- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.



### UWAGA:

Nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Proszę korzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”.

#### Rozpakowanie urządzenia

1. Urządzenie wyjąć z jego opakowania.
2. Wyjąć wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, wypełniacz, uchwyty kabli i tektura.
3. Sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie części składowe.
4. Jeśli zawartość opakowań nie jest kompletna lub są uszkodzenia, takiego urządzenia nie należy użytkować. Należy je niezwłocznie zwrócić sprzedawcy.
5. Uchwyt (1) należy rozłożyć do pozycji, w której słyszalny będzie charakterystyczny odgłos mechanizmu blokady.

#### WSKAZÓWKA:

Uchwyt można ponownie złożyć, co ułatwia transport urządzenia (Rys. E). Celem złożenia uchwyty należy nacisnąć obydwa przyciski blokady (3). Urządzenie można łatwo przenosić korzystając z uchwyty od przenoszenia (5).

#### Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy

- 1 Uchwyt
- 2 Włącznik/wyłącznik (Ⓞ)
- 3 Przyciski blokady
- 4 Regulator ilości pary (☺)
- 5 Uchwyt do przenoszenia
- 6 Kontrolka działania
- 7 Stopa
- 8 Ściereczka czyszcząca z zatraskami velcro
- 9 Nakładka do dywanów
- 10 Miarka
- 11 Zwijarka kabla
- 12 Blokada zbiornika wody
- 13 Zbiornik na wodę
- 14 Kabel zasilający

#### Niepokazane

Śruba mocująca podstawę urządzenia  
Zapasowa ściereczka czyszcząca z zatraskami velcro

#### Wskazówki dotyczące użytkowania

- Urządzenie przeznaczone jest do dokładnego zmywania podłóg wykonanych z laminatu, marmuru, ceramiki, winylu, linoleum, impregnowanego drewna oraz klepek parkietowych.
- UWAGA: Para wodna o wysokiej temperaturze może spowodować usunięcie wosku z powierzchni zabezpieczonych tym środkiem.
- Urządzenia nie należy stosować do czyszczenia podłóg nieimpregnowanych. Pod żadnym pozorem nie wolno pozostawiać urządzenia stojącego na drewnianej podłodze przez dłuższy okres. Może to spowodować spęczenie drewna.
- Czyszcząc podłogi laminowane, winylowe, linoleum czy inne powierzchnie wrażliwe na wysoką temperaturę należy zachować szczególną ostrożność. Zbyt wysoka temperatura może spowodować zmięknienie kleju w podłodze lub odbarwienie powierzchni. Przede wszystkim należy sprawdzić zachowanie podłogi zmywając jej niewielki, niewidoczny fragment.
- Zalecamy również, by zapoznać się z treścią zaleceń producenta podłogi dotyczących jej konserwacji i mycia z użyciem mopów parowych.

#### Moc przyłączeniowa

Maksymalne zużycie mocy urządzenia wynosi 1500 W.



#### UWAGA: Przeciążenie!

- Używane przedłużacze powinny mieć przewody o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm<sup>2</sup>.

**⚠ UWAGA: Przeciążenie!**

- Nie używaj rozgałęziaczy ze względu na dużą moc urządzenia.

**Uruchamianie**

Ilustracja znajduje się na stronie 4.

**Sposób montażu podstawy urządzenia (Rys. A)****📌 WSKAZÓWKA:**

Należy zwrócić uwagę na prowadnice na podstawie oraz wyżłobienia w obudowie urządzenia.

1. Urządzenie należy wcisnąć w podstawę do oporu.
2. Podstawę urządzenia należy zamocować wkładając śrubę w otwór montażowy w podstawie, a następnie dokręcając ją z użyciem odpowiedniego śrubokręta.

**Sposób zakładania ściereczki (Rys. B)**

1. Należy zwrócić uwagę na zatrzaski Velcro zarówno na ściereczce, jak i na podstawie urządzenia.
2. Ściereczkę należy zamocować na podstawie urządzenia za pomocą zatrzasków Velcro.

**Sposób zdejmowania ściereczki****⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!**

Przed zdjęciem ściereczki należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.

- Ściereczkę wystarczy odenąć od podstawy urządzenia.

**Nalewanie wody (Rys. D)****📌 WSKAZÓWKA:**

- Używaj **tylko** destylowanej wody.
- Maksymalna objętość przy nalewaniu to 450 ml. Użyć dołączonego kubka miarki.
- Celem napełnienia zbiornika wody można go również wyjąć z urządzenia.

**⚠ UWAGA:**

Do zbiornika **nie wolno** wlewać wody z akumulatorów lub suszarek, wody zawierającej środki czyszczące, płyn do płukania tkanin, alkohol czy inne środki chemiczne, gdyż może to skutkować uszkodzeniem urządzenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!**

1. Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Jeśli urządzenie jest wciąż ciepłe, poczekać około 5 minut przed zdjęciem nakrywki.
3. Należy odkręcić korek zbiornika na wodę.
4. Celem napełnienia zbiornika należy skorzystać z miarki dołączonej do zestawu, lub wyjąć zbiornik z urządzenia. Należy dolać taką ilość wody, by jej poziom osiągnął oznaczenie **MAX**.

5. Z kolei należy zakręcić korek zbiornika.
6. Jeśli celem napełnienia zbiornik wyjęto, należy go ponownie zamontować w urządzeniu. Należy go wcisnąć w dół, aż zablokuje się w swoim miejscu.

**Połączenie elektryczne**

1. Przed podłączeniem wtyczki zasilającej do gniazodka sprawdź, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Wymagane informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej.
2. Podłączyć urządzenie do prawidłowo zainstalowanego uziemionego gniazodka sieciowego

**Używanie urządzenia****⚠ UWAGA:**

- Przede wszystkim należy sprawdzić zachowanie podłogi zmywając jej niewielki, niewidoczny fragment.
- Nie należy używać urządzenia bez założonej ściereczki, gdyż grozi to porysowaniem powierzchni podłogi.

**📌 WSKAZÓWKA:**

Przed użyciem mopa parowego zalecamy odkurzenie podłogi.

1. Celem wyczyszczenia dywanu lub wykładziny urządzenie należy ustawić na stopce nakładki do czyszczenia dywanów (Rys. C).
2. Kabel zasilający należy odwinąć z zaczepów.
3. Regulator ilości pary należy przekręcić w prawo do oporu.

**📌 WSKAZÓWKA:**

Jeśli przy pierwszym uruchomieniu urządzenia regulatora nie ustawi się w pozycji maksymalnej, ilość generowanej pary nie będzie wystarczająca.

4. Celem włączenia urządzenia należy nacisnąć przycisk **⏻**. Włączenie urządzenia sygnalizowane jest zapaleniem się kontrolki zasilania.
5. Urządzenie osiąga gotowość do pracy po upływie około 30 sekund. Uruchamia się pompa.
6. Regulatorem ilości pary należy ustawić żądaną ilość pary wodnej.
7. Urządzenie należy powoli przesuwać po czyszczonej powierzchni. Dokładne wyczyszczenie danego miejsca wymaga, by zmywać je mopem przez co najmniej 8 sekund, lecz nie dłużej, niż 15 sekund.


**⚠ UWAGA:**

Należy dopilnować, by w zbiorniku znajdowała się wystarczająca ilość wody. Wodę należy uzupełnić z odpowiednim wyprzedzeniem (patrz „Napełnianie zbiornika wody podczas pracy”).

#### Napełnianie zbiornika wody podczas pracy


Jeśli zbiornik na wodę jest pusty, nie pojawi się żadna para. Pompa będzie nadal pracować, a element grzejny będzie powodować okresowe włączanie i wyłączenie termostatu.

Wodę należy uzupełnić w sposób następujący:

1. Nacisnąć przycisk .
2. Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego!
3. Napełnić wodą do poziomu maksymalnego.

4. Włożyć ponownie wtyczkę do gniazdka i włożyć urządzenie, aby kontynuować jego pracę.

#### Zakończenie pracy urządzenia

1. Nacisnąć przycisk .
2. Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego!
3. Poczekać na całkowite ostygnięcie urządzenia.
4. Ściereczkę należy zdjąć z podstawy urządzenia.
5. Opróżnić zbiornik na wodę.

## Czyszczenie

### OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia i czynności konserwacyjnych należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Zaczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

### UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Przed odstawieniem lub czyszczeniem urządzenie musi całkowicie ostygnąć.
- Zbiornik wody należy opróżnić.
- Czyścić urządzenie wyłącznie delikatnie nawilżoną szmatką.
- Szmatki można prać w pralce w temperaturze 60 °C. Nie suszyć szmatek w suszarce do ubrań.

### Przechowywanie

- Urządzenie należy wyczyścić zgodnie z opisem. Poczekać na całkowite wysuszenie.
- **Nie należy** składować urządzenia z pełnym zbiornikiem wody.
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Uchwyt można złożyć, dzięki czemu oszczędza się przestrzeń konieczną do składowania urządzenia (patrz Rys. E).

### Eliminowanie usterek i zakłóceń

Problem	Możliwa przyczyna	Co robić
Urządzenie nie funkcjonuje.	Urządzenie nie ma dopływu zasilania.	Sprawdzić gniazdko za pomocą innego urządzenia. Prawidłowo podłączyć wtyczkę sieciową. Sprawdzić główne urządzenie odłączające zasilanie w sieci.
	Urządzenie jest wadliwe.	Skontaktuj się z centrum serwisowym lub naprawczym.
Urządzenie nie generuje pary.	Zbiornik na wodę jest pusty.	Do zbiornika należy wlać wodę.
	Zbiornik na wodę zamocowano niewłaściwie.	Zbiornik należy poprawnie zamocować. Należy go wcisnąć w dół, aż zablokuje się w swoim miejscu.

Problem	Możliwa przyczyna	Co robić
Urządzenie nie generuje pary.	Uszczelki podstawy urządzenia nie są prawidłowo ustawione lub uległy uszkodzeniu.	Skontaktuj się z centrum serwisowym lub naprawczym.

### Dane techniczne

Model:.....PC-DR 3093  
 Napięcie zasilające: ..... 220 - 240 V~, 50 Hz  
 Pobór mocy: ..... 1500 W  
 Stopień ochrony: ..... I  
 Maks. pojemność pary: ..... 45 g/min  
 Pojemność zbiornika: ..... 450 ml  
 Masa netto: .....ok. 2,65 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

### Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

#### Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,

- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:  
 CTC Clatronix Sp. z o.o  
 Ul. Brzeska 1  
 45-960 Opole

### Usuwanie

#### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymują Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.